

Travailler ensemble en généalogie pour le futur

luxroots.org

Le centre de généalogie du Grand-Duché de Luxembourg et des régions voisines de l'Allemagne, de la Belgique et de la France

le tutoriel luxroots pour vos recherches familiales

Newsletter août 2022 (167)

(newsletters des 12 derniers mois)

Chers abonnés, chers bénévoles, chers visiteurs de nos sites Internet, chers amis

Pour autant que vous soyez toujours à la recherche d'un loisir intéressant, instructif et utile pour le futur pendant les mois d'automne et d'hiver prochains, nous vous proposons une adhésion comme bénévole dans l'équipe luxroots.

Les bénévoles de luxroots explorent des documents du passé (registres paroissiaux et registres de l'Etat-Civil) pour les préserver pour l'avenir.

Nos plus de 70 bénévoles transcrivent chaque jour (7/7) les détails de quelque 700 actes de naissance/baptême, mariage et décès du Luxembourg et de ses régions frontalières allemandes, belges et françaises. Ce travail facilite les recherches familiales de nos abonnés et présente une aide précieuse aux générations futures pour le déchiffrement des actes manuscrits.

Rejoignez notre équipe des bénévoles pour la saisie d'actes en Allemagne, en Belgique ou en France.

Contactez-nous par message ou par Tél : +352 621 212 048 (Georges EICHER)
Vos avantages sur base d'une saisie constante de détails d'actes sont : accès préférentiel à des articles publiés sur notre site ; accès étendu sur nos bases de données ; accès étendu aux transactions du projet ; accès à une multitude de liens directs vers les actes en ligne ; une entraide préférentielle ; un accès gratuit, ...

Quel est le travail du bénévole luxroots ?

Le bénévole se décide pour une saisie systématique des actes de naissance d'une commune de cette liste. Notons que les actes des régions germanophones (exemples) sont manuscrits en allemand ancien (Kurrentschrift), tandis que les autres actes sont manuscrits en français correspondant plutôt à l'écriture actuelle. Après analyse de l'acte disponible en ligne, le bénévole saisit les détails essentiels de cet acte qui sont : nom, prénoms, sexe, jour, mois, et année, lieu, commune et numéro de naissance de l'enfant ; les noms, prénoms, professions, âges de ses père et mère ; les données relatives aux témoins/parrains-marraines.

Nous cherchons également des abonnés supplémentaires **pour relier les fiches luxroots aux annonces mortuaires publiées** avant tout dans le Luxemburger Wort de 1924 jusqu'à 1980 disponible en ligne via le site eluxemburgensia.lu de la Bibliothèque Nationale.

luxroots.com keeping the past alive

Nos bénévoles ont terminé pendant le mois courant les saisies suivantes :

2.062 naissances 1799-1920 Fosse (Trois-Ponts) – Georges BENOÎT

697 décès 1795-1805 Echternach – Ramona & Marcel LINCK-GAMBUCCI

1.579 décès 1717-1796 Luxembourg-Saint-Jean – Diane KREMER

1.715 décès 1727-1809 Oberkorn (Differdange) – Monique & Jean-Paul MOURIS-BERNARD

348 décès 1840-1914 Peffingen (Irrel, Südeifel) – Agnès & Armand SERRES-HEINEN

159 décès 1743-1797 Rindschleiden (Wahl) – Ferd KOEUNE

Quel associé travaille sur quoi actuellement ?

Notre site Internet igenealogy.lu acceptant volontiers vos fichiers GEDCOM pour une publication gratuite, contient actuellement **123 généalogies de famille avec presque 700.000 personnes.**

Pour autant que vous vouliez les publier, vous pouvez le faire gratuitement sur notre site www.igenealogy.lu. Pour autant que votre fichier Gedcom (contenant 2000 personnes et plus) n'a pas ou ne sera pas publié sur un autre site à Luxembourg, nous vous bonifions 1.000 points myluxroots.

Si vous les publiez ou si vous avez déjà publié vos recherches généalogiques sur un site concurrent à Luxembourg ou ailleurs, nous devons vous rendre attentif au fait que votre abonnement luxroots.com ne peut pas être prolongé et sera annulé.

Avec plus de 1.300 membres, luxroots est aujourd'hui une des plus grandes associations dans le domaine de la Culture à Luxembourg. Si vous ne trouvez pas une information généalogique du Luxembourg chez luxroots, il est fort probable que vous ne la trouvez nulle part. luxroots est aujourd'hui le plus grand projet de recherche de familles en ligne du Luxembourg et de la Grande Région. Si vous ne faites pas encore partie de nos abonnés, rejoignez-les maintenant!

luxroots Charity Dans le cadre de ce projet luxroots Charity, notre association propose de soutenir par un don (€ 350) les activités musicales des jeunes qui veulent donner un concert dans une maison seniors de leur région.

Pour autant que vous connaissiez un responsable d'un tel groupe, prière de lui suggérer de nous contacter par message à info@luxroots.com ou par tél. 621 212 048.

Vous pouvez soutenir de telles actions avec un virement à luxroots.com, compte LU98 0019 4355 5840 3000 (BCEELULL) ou en supportant le projet luxroots Charity par le versement de points.

Nous venons d'apprendre le **décès de Jos WAGNER de Niederanven** (14.8.1941 -15.7.2022), auteur du livre des familles de la commune de Niederanven. Les bénévoles de luxroots l'ont régulièrement rencontré lors des bourses des livres et des vieux papiers à Niederanven. Nous présentons nos sincères condoléances à sa famille.

Pour les vacances d'été, nous vous recommandons la lecture du **nouveau livre de notre abonné Jean-Marie BACKES**, plus d'info sous ce lien.

Nous vous souhaitons de belles vacances d'été.

Notre prochaine newsletter vous parviendra mercredi, le 31 août 2022.

luxroots – maintenant avec plus de 2.750.000 actes

luxroots.com keeping the past alive

Zusammenarbeiten in der Familienforschung für die Zukunft

luxroots.org

Das Familienforschungszentrum von Luxemburg und den angrenzenden Regionen von Belgien, Deutschland und Frankreich

das luxroots-Tutorial für Ihre Familienforschung

August 2022 Newsletter (167)

(Newsletter der letzten 12 Monate)

Liebe Abonnente, liebe Mitarbeiter, liebe Besucher unserer Internetseiten, liebe Freunde

Wenn Sie für die kommenden Herbst- und Wintermonate noch auf der Suche nach einem interessanten, lehrreichen und für die Zukunft nützlichen Hobby sind, dann bitten wir Sie sich dem luxroots-Team anzuschliessen.

Die luxroots.com Familienforschungsvereinigung untersucht Dokumente aus der Vergangenheit (Kirchenbücher und Zivilstandsregister), um sie für die Zukunft aufzubewahren.

Unsere mehr als 70 Freiwilligen transkribieren täglich (7/7) die Daten von rund 700 Geburts-/Tauf-, Heirats- und Sterbeurkunden aus Luxemburg und seinen belgischen, deutschen, und französischen Grenzregionen. Diese Arbeit erleichtert die Familienforschungen unserer Abonnenten, und stellt künftigen Generationen eine wertvolle Hilfe bei der Entzifferung handschriftlicher Dokumente dar.

Schließen auch Sie sich unserem Team von Freiwilligen an, um Akten in Luxemburg, Deutschland, Belgien oder Frankreich zu erfassen.

Kontaktieren Sie uns per [Nachricht](#) oder Tel.: +352 621 212 048 (Georges EICHER)

Ihre Vorteile aufgrund einer ständigen Erfassung von Akten details sind: bevorzugter Zugriff auf unserer Seite veröffentlichte Artikel; erweiterter Zugriff auf unsere Datenbanken; erweiterter Zugriff auf Projekttransaktionen; Zugang zu einer Vielzahl direkter Links zu online zur Verfügung stehenden Akten, bevorzugte gegenseitige Unterstützung; freien Zugang, ...

Woraus besteht die Arbeit des luxroots-Freiwilligen?

Der Freiwillige entscheidet sich für eine systematische Aufnahme der Geburtsurkunden einer Gemeinde in dieser Liste. Bitte beachten Sie, dass die Akten des deutschsprachigen Raums (Beispiele) in Altdeutsch (Kurrentschrift) verfasst sind, während die anderen Akten in Französisch verfasst sind und eher der aktuellen Schrift entsprechen. Nach Analyse des online verfügbaren Dokuments trägt der Freiwillige die wesentlichen Daten dieses Dokuments ein, nämlich: Name, Vorname, Geschlecht, Tag, Monat und Jahr, Ort, Gemeinde und Geburtsnummer des Kindes; Familiennamen, Vornamen, Berufe, Alter des Vaters und der Mutter; Angaben zu Zeugen/Paten.

Wir suchen auch weitere Abonnente, **um die luxroots-Karteikarten mit den vor allem im Luxemburger Wort von 1924 bis 1980 veröffentlichten Todesanzeigen zu verknüpfen**, die online über die [Webseite eluxemburgensia.lu](http://www.eluxemburgensia.lu) der Nationalbibliothek verfügbar sind.

Unsere Mitarbeiter haben im laufenden Monat folgende Arbeiten abgeschlossen:

2.062 Geburten 1799-1920 Fosse (Trois-Ponts) – Georges BENOÎT

697 Sterbeakte 1795-1805 Echternach – Ramona & Marcel LINCK-GAMBUCCI

1.579 Sterbeakte 1717-1796 Luxembourg-Saint-Jean – Diane KREMER

1.715 Sterbeakte 1727-1809 Oberkorn (Differdange) – Monique & Jean-Paul MOURIS-BERNARD

348 Sterbeakte 1840-1914 Peffingen (Irrel, Südeifel) – Agnès & Armand SERRES-HEINEN

159 Sterbeakte 1743-1797 Rindschleiden (Wahl) – Ferd KOEUNE

Welcher Mitarbeiter arbeitet heute an welcher Gemeinde oder Pfarrei?

Unsere Internetseite [igenealogy.lu](http://www.igenealogy.lu), wo wir kostenlos Ihre GEDCOM-Datei veröffentlichen, enthält jetzt 123 Stammbäume mit fast 700.000 Personen.

Wollen Sie eine Veröffentlichung, dann senden Sie uns Ihre Gedcom-Datei und wir werden sie kostenlos auf unserer Seite www.igenealogy.lu veröffentlichen. Wenn Ihre Gedcom-Datei (mit mindestens 2.000 Personen) nicht auf einer anderen Internetseite in Luxemburg veröffentlicht ist oder wird, dann werden wir Ihrem myluxroots-Konto 1.000 Punkte gutschreiben.

Wenn Sie Ihre Nachforschungen auf einer anderen Internetseite in Luxemburg veröffentlichen oder bereits veröffentlicht haben, müssen wir Sie darauf hinweisen, dass Ihr luxroots.com-Abo nicht verlängert werden kann und aufgelöst wird.

Mit mehr als 1.300 Mitgliedern ist luxroots heute eine der größten Vereinigungen im Kulturbereich in Luxemburg. Wenn Sie bei luxroots nicht Ihre Familienforschungen zu Luxemburg finden, können Sie sie wahrscheinlich nirgendwo finden. Luxroots ist heute das größte Online-Familienforschungsprojekt in Luxemburg und der Großregion. Wenn Sie noch nicht einer unserer Abonnenten sind, dann tun Sie es jetzt!

luxroots Charity Im Rahmen seines luxroots Charity-Projekts bietet unsere Vereinigung an, ab Frühjahr 2022 mit einer Spende (€ 350) die musikalischen Aktivitäten der Jugendlichen zu unterstützen, die in ihrer Region ein Konzert in einem Seniorenhaus geben möchten.

Soweit Sie einen Leiter einer solchen Gruppe kennen, schlagen Sie ihm bitte vor, dass er sich per Nachricht an info@luxroots.com oder per Tel. 621 212 048 an uns wendet.

Solche Aktivitäten können auch Sie unterstützen mit einer Überweisung an luxroots.com asbl, Konto LU98 0019 4355 5840 3000 (BCEELULL) oder indem Sie myluxroots-Punkte an das luxroots Charity Projekt abtreten.

Soeben haben wir vom **Tod von Jos WAGNER von Niederanven** (14.8.1941 -15.7.2022), Autor des Familienbuches der Gemeinde Niederanven, erfahren. Die luxroots-Freiwilligen trafen ihn regelmäßig während der Buch- und Altpapierbörsen in Niederanven. Wir sprechen seiner Familie unser aufrichtiges Beileid aus.

Für die Sommerferien empfehlen wir die Lektüre des **neuen Buches unseres Abonnenten Jean-Marie BACKES**, mehr Infos [unter diesem Link](#).

Wir wünschen Ihnen schöne Sommerferien.

Unser nächster Newsletter erreicht Sie am Mittwoch, den 31.August 2022.

luxroots.com keeping the past alive

Working together on genealogy for the future

luxroots.org

The Genealogy Center for the Grand Duchy of Luxembourg and the neighboring regions in Belgium, France and Germany

the luxroots tutorial for your family research

August 2022 Newsletter (167)

(newsletters of the last 12 months)

Dear subscribers, dear volunteers, dear visitors of our websites, dear friends

If you are still looking for an interesting, instructive and for the future useful hobby during the coming autumn and winter months, we ask you to join the luxroots team as a volunteer.

luxroots volunteers explore documents from the past to preserve them for the future.

Our more than 70 volunteers transcribe every day (7/7) the details of some 700 birth/baptism, marriage and death certificates from Luxembourg and its Belgian, French and German border regions. This work facilitates the family research of our subscribers and presents a valuable aid to future generations for the deciphering of handwritten documents.

Join our team of volunteers for entering the details of documents from Luxembourg, Germany, Belgium or France.

Contact us by message or by Tel: +352 621 212 048 (Georges EICHER)

Your advantages on the basis of a constant entry of details of records are: preferential access to articles published on our site; extended access to our databases; extended access to project transactions; access to a multitude of direct links to online records, preferential mutual assistance; free access, ...

What is the work of the luxroots volunteer?

The volunteer decides for a systematic entry of the birth certificates of a municipality on this list. Note that the records of the German-speaking regions (examples) are handwritten in old German (Kurrentschrift), while the other records are handwritten in French corresponding more to the current writing. After analyzing the document available online, the volunteer enters the essential details of this document, which are: surname, first names, sex, day, month, and year, place, municipality and birth number of the child; the surnames, first names, professions, ages of his father and mother; data relating to witnesses/godfathers.

We are also looking for additional subscribers **to link the luxroots files to the funeral announcements published** above all in the Luxemburger Wort from 1924 to 1980 available online via the National Library's eluxemburgensia.lu website.

luxroots.com keeping the past alive

Our volunteers finished the following data input during the current month:

2,062 births 1799-1920 Fosse (Trois-Ponts) – Georges BENOÎT

697 deaths 1795-1805 Echternach – Ramona & Marcel LINCK-GAMBUCCI

1,579 deaths 1717-1796 Luxembourg-Saint-Jean – Diane KREMER

1,715 deaths 1727-1809 Oberkorn (Differdange) – Monique & Jean-Paul MOURIS-BERNARD

348 deaths 1840-1914 Peffingen (Irrel, Südeifel) – Agnès & Armand SERRES-HEINEN

159 deaths 1743-1797 Rindschleiden (Wahl) – Ferd KOEUNE

Which associate is currently working on what?

Our website igenealogy.lu, where you can publish your GEDCOM file for free, now holds **123 trees with almost 700,000 people**.

When you want to publish your Gedcom, then send us yours and we will publish it for free on this site www.igenealogy.lu. If your Gedcom file (containing 2,000 people or more) has not or will not be published on another website in Luxembourg, we will credit your account with 1,000 myluxroots points.

If you publish or have already published your genealogy research on a website in Luxembourg, please be aware that your luxroots.com subscription cannot be extended and will be cancelled.

With more than 1,300 members, luxroots is today one of the largest associations in the field of Culture in Luxembourg. If you can't find Luxembourg genealogical information at luxroots, chances are you can't find it anywhere. luxroots is today the largest online family search project in Luxembourg and the Greater Region. **If you are not yet one of our subscribers, join them now!**

luxroots Charity As part of its luxroots Charity project, our association offers (€ 350) to support the musical activities of young people who want to give a concert in a senior home in their region starting from spring 2022, with a donation.

If you know a leader of such a group, please suggest that they contact us by message at info@luxroots.com or by tel. 621 212 048.

You can support such activities with a transfer to luxroots.com asbl, account LU98 0019 4355 5840 3000 (BCEELULL) or with a transfer of myluxroots points to the luxroots Charity project.

We have just learned of the **death of Jos WAGNER de** Niederanven (14.8.1941 -15.7.2022), author of the family book of the municipality of Niederanven. The luxroots volunteers met him regularly during the book and old paper fairs in Niederanven. We present our sincere condolences to his family.

For the summer holidays, we recommend reading the **new book by our subscriber Jean-Marie BACKES**, more information [under this link](#).

We wish you nice summer holidays.

Our next newsletter will be sent on Wednesday, August 31st, 2022.

luxroots - Now with more than 2,750,000 records

[Deutsch](#) [Français](#)

luxroots.com keeping the past alive